Európsky parlament
2024-2029

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2025/0059(COD)

1.12.2025

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 2376 – 2409

Návrh správy
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Vytvorenie spoločného systému pre návrat štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa v Únii zdržiavajú neoprávnene, a zrušenie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES, smernice Rady 2001/40/ES a rozhodnutia Rady 2004/191/ES

Návrh nariadenia
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Pozmeňujúci návrh 2376
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 47

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 47	***vypúšťa sa***
Núdzové situácie	
1. V situáciách, keď výnimočne veľký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí majú byť vrátení, nepredvídane spôsobí veľkú zaťaž pre kapacitu zariadení členského štátu určených na zaistenie alebo pre ich správny alebo justičný personál, môže dotknutý členský štát na čas trvania takejto výnimočnej situácie rozhodnúť o stanovení dlhších lehôt na súdne preskúmanie, ako sú lehoty stanovené v článku 33 ods. 3, a prijať naliehavé opatrenia týkajúce sa podmienok zaistenia, ktoré sú odlišné od podmienok stanovených v článku 34 ods. 1 a v článku 35 ods. 2.	
2. Ak sa dotknutý členský štát rozhodne pre uvedené mimoriadne opatrenia, bezodkladne o tom informuje Komisiu. Komisiu informuje bezodkladne aj v prípade, že pominuli dôvody uplatňovania týchto mimoriadnych opatrení.	
3. Nič v tomto článku sa nesmie vykladať tak, že umožňuje členským štátom odchýliť sa od svojich všeobecných povinností prijať všetky primerané všeobecné alebo konkrétne opatrenia na zabezpečenie splnenia svojich povinností vyplývajúcich z tohto nariadenia.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2377
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 47

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 47	***vypúšťa sa***
Núdzové situácie	
1. V situáciách, keď výnimočne veľký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí majú byť vrátení, nepredvídane spôsobí veľkú zaťaž pre kapacitu zariadení členského štátu určených na zaistenie alebo pre ich správny alebo justičný personál, môže dotknutý členský štát na čas trvania takejto výnimočnej situácie rozhodnúť o stanovení dlhších lehôt na súdne preskúmanie, ako sú lehoty stanovené v článku 33 ods. 3, a prijať naliehavé opatrenia týkajúce sa podmienok zaistenia, ktoré sú odlišné od podmienok stanovených v článku 34 ods. 1 a v článku 35 ods. 2.	
2. Ak sa dotknutý členský štát rozhodne pre uvedené mimoriadne opatrenia, bezodkladne o tom informuje Komisiu. Komisiu informuje bezodkladne aj v prípade, že pominuli dôvody uplatňovania týchto mimoriadnych opatrení.	
3. Nič v tomto článku sa nesmie vykladať tak, že umožňuje členským štátom odchýliť sa od svojich všeobecných povinností prijať všetky primerané všeobecné alebo konkrétne opatrenia na zabezpečenie splnenia svojich povinností vyplývajúcich z tohto nariadenia.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2378
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. V situáciách, keď výnimočne veľký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí majú byť vrátení, nepredvídane spôsobí veľkú zaťaž pre kapacitu zariadení členského štátu určených na zaistenie alebo pre ich správny alebo justičný personál, môže dotknutý členský štát na čas trvania takejto výnimočnej situácie rozhodnúť o stanovení dlhších lehôt na súdne preskúmanie, ako sú lehoty stanovené v článku 33 ods. 3, a prijať naliehavé opatrenia týkajúce sa podmienok zaistenia, ktoré sú odlišné od podmienok stanovených v článku 34 ods. 1 a v článku 35 ods. 2.	1. V situáciách, keď výnimočne veľký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí majú byť vrátení, nepredvídane spôsobí veľkú zaťaž pre kapacitu zariadení členského štátu určených na zaistenie alebo pre ich správny alebo justičný personál, môže dotknutý členský štát na čas trvania takejto výnimočnej situácie rozhodnúť o stanovení dlhších lehôt na súdne preskúmanie, ako sú lehoty stanovené v článku 33 ods. 3, a prijať naliehavé opatrenia týkajúce sa podmienok zaistenia, ktoré sú odlišné od podmienok stanovených v článku 34 ods. 1 a v článku 35 ods. 2. ***S cieľom urýchliť návratové operácie môžu členské štáty dočasne upraviť administratívne postupy a interné požiadavky na podávanie správ za predpokladu, že takéto úpravy sú nevyhnutne potrebné na zvládnutie výnimočnej situácie.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2379
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. V situáciách, keď výnimočne veľký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí majú byť vrátení, nepredvídane spôsobí veľkú zaťaž pre kapacitu zariadení členského štátu určených na zaistenie alebo pre ich správny alebo justičný personál, môže dotknutý členský štát na čas trvania takejto výnimočnej situácie rozhodnúť ***o stanovení dlhších lehôt na súdne preskúmanie, ako sú lehoty stanovené v*** článku ***33 ods. 3***, a prijať naliehavé opatrenia týkajúce sa podmienok zaistenia,	1. V situáciách, keď výnimočne veľký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí majú byť vrátení, nepredvídane spôsobí veľkú zaťaž pre kapacitu zariadení členského štátu určených na zaistenie alebo pre ich správny alebo justičný personál, môže ***sa*** dotknutý členský štát na čas trvania takejto výnimočnej situácie rozhodnúť ***neuplatňovať v plnom rozsahu ustanovenia*** článku ***29*** a prijať naliehavé opatrenia týkajúce sa podmienok zaistenia, ktoré sú odlišné od podmienok

ktoré sú odlišné od podmienok stanovených v článku 34 ods. 1 ***a v článku 35 ods. 2***.	stanovených v článku 34 ods. 1.

Or. en

Odôvodnenie

Núdzová situácia by nemala byť dôvodom na ďalšie obmedzenie práv navrátilcov požiadať o súdne preskúmanie, ale mala by od členských štátov vyžadovať, aby rozlišovali, koho skutočne treba zaistiť a koho nie.

Pozmeňujúci návrh 2380
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. V situáciách, keď výnimočne veľký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí majú byť vrátení, nepredvídane spôsobí veľkú zaťaž pre kapacitu zariadení členského štátu určených na zaistenie alebo pre ich správny alebo justičný personál, môže dotknutý členský štát na čas trvania takejto výnimočnej situácie rozhodnúť o stanovení dlhších lehôt ***na súdne preskúmanie***, ako sú lehoty stanovené v ***článku 33 ods. 3***, a prijať naliehavé opatrenia týkajúce sa podmienok zaistenia, ktoré sú odlišné od podmienok stanovených v článku 34 ods. 1 a v článku 35 ods. 2.	1. V situáciách, keď výnimočne veľký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí majú byť vrátení, nepredvídane spôsobí veľkú zaťaž pre kapacitu zariadení členského štátu určených na zaistenie alebo pre ich správny alebo justičný personál, môže dotknutý členský štát na čas trvania takejto výnimočnej situácie rozhodnúť o stanovení dlhších lehôt, ako sú lehoty stanovené v ***článku 27 ods. 1, článku 33 ods. 1 a článku 38 ods. 7***, a prijať naliehavé opatrenia týkajúce sa podmienok zaistenia, ktoré sú odlišné od podmienok stanovených v článku 34 ods. 1 a v článku 35 ods. 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2381
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Nič v tomto článku sa nesmie vykladať tak, že umožňuje členským štátom odchýliť sa od svojich všeobecných povinností prijať všetky primerané všeobecné alebo konkrétne opatrenia na zabezpečenie splnenia svojich povinností vyplývajúcich z tohto nariadenia.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Orgány členských štátov majú povinnosti stanovené v tomto nariadení. V článku sa stanovuje výnimka z niektorých osobitných povinností za osobitných okolností. V článku sa nenaznačuje ani sa neumožňuje všeobecné neplnenie povinností.

Pozmeňujúci návrh 2382
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a. počet ***štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahujú uznané rozhodnutia*** o návrate ***vydané iným členským štátom***;	a. počet ***vydaných rozhodnutí*** o návrate;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2383
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a. počet ***štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahujú uznané rozhodnutia*** o návrate ***vydané iným členským štátom***;	a. počet ***vydaných rozhodnutí*** o návrate;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2384
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca. priemerné trvanie zaistenia a počet zaistených osôb, ktoré tento priemer prekračujú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2385
Tomáš Zdechovský

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca. počet prípadov, v ktorých agentúra Frontex nepodporila postup návratu alebo odsunu, a dôvody, prečo ich nepodporila.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2386
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca. počet štátnych príslušníkov tretích krajín, pri ktorých obdobie zaistenia dosiahlo maximálne povolené obdobie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2387
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Oznámené údaje sa rozčlenia podľa veku, pohlavia ***a*** občianstva. Údaje sa vzťahujú na referenčné obdobie jedného štvrťroka. Členské štáty poskytnú Komisii (Eurostatu) údaje za tri kalendárne mesiace predstavujúce jeden štvrťrok do dvoch mesiacov od konca každého štvrťroka. Prvým referenčným obdobím je [druhý štvrťrok po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia].	2. Oznámené údaje sa rozčlenia podľa veku, pohlavia***,*** občianstva***, krajiny pôvodu a krajiny tranzitu***. Údaje sa vzťahujú na referenčné obdobie jedného štvrťroka. Členské štáty poskytnú Komisii (Eurostatu) údaje za tri kalendárne mesiace predstavujúce jeden štvrťrok do dvoch mesiacov od konca každého štvrťroka. Prvým referenčným obdobím je [druhý štvrťrok po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia].

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 2388
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty každý mesiac oznamujú agentúre Frontex tieto údaje, ako aj zodpovedajúce súbory údajov týkajúce sa každej tretej krajiny:	***vypúšťa sa***
a. počet predložených žiadostí o readmisiu;	
b. počet žiadostí o potvrdenie štátnej príslušnosti a počet doručených kladných a záporných odpovedí v súvislosti s potvrdením žiadostí o štátnu príslušnosť;	
c. počet žiadostí o vydanie cestovných	

dokladov, počet cestovných dokladov vydaných orgánmi tretích krajín a počet negatívnych odpovedí týkajúcich sa žiadosti o cestovné doklady;

d. počet príjemcov reintegračnej pomoci rozčlenený podľa tretích krajín.

Agentúra Frontex poskytne Komisii prístup k údajom uvedeným v tomto odseku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2389
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty každý mesiac oznamujú agentúre Frontex tieto údaje, ako aj zodpovedajúce súbory údajov týkajúce sa každej tretej krajiny:	***vypúšťa sa***
a. počet predložených žiadostí o readmisiu;	
b. počet žiadostí o potvrdenie štátnej príslušnosti a počet doručených kladných a záporných odpovedí v súvislosti s potvrdením žiadostí o štátnu príslušnosť;	
c. počet žiadostí o vydanie cestovných dokladov, počet cestovných dokladov vydaných orgánmi tretích krajín a počet negatívnych odpovedí týkajúcich sa žiadosti o cestovné doklady;	
d. počet príjemcov reintegračnej pomoci rozčlenený podľa tretích krajín.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2390
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Agentúra Frontex poskytne Komisii prístup k údajom uvedeným v tomto odseku.	Agentúra Frontex poskytne Komisii prístup k údajom uvedeným v tomto odseku. ***Komisia na žiadosť Európskeho parlamentu sprístupní údaje do 21 dní.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2391
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty systematicky zbierajú tieto údaje týkajúce sa spolupráce každej tretej krajiny v oblasti readmisie:
	a) počet predložených žiadostí o readmisiu;
	b) počet doručených kladných a záporných odpovedí na žiadosti o potvrdenie štátnej príslušnosti;
	c) priemerný čas, ktorý tretia krajina potrebovala na odpoveď na takéto žiadosti;
	d) počet cestovných dokladov vydaných treťou krajinou na účely návratu a počet zamietnutých žiadostí;
	e) počet skutočných návratov do danej krajiny, rozčlenených podľa nútených a dobrovoľných návratov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2392

Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 3 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3b. Komisia je splnomocnená prijať vykonávací akt v súlade s postupom výboru uvedeným v článku 49 s cieľom stanoviť spoločnú metodiku a štandardizovaný formát zberu a nahlasovania údajov uvedených v odseku 3a, aby sa zabezpečila harmonizácia, úplnosť a porovnateľnosť údajov v celej Únii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2393
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 3 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3b. Členské štáty každý štvrťrok oznamujú údaje uvedené v odseku 3a Komisii a Európskej agentúre pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2394
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 3 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

	3c. Na účely každoročného posúdenia uvedeného v článku 46a Komisia s pomocou agentúry Frontex zhromažďuje a analyzuje údaje predložené členskými štátmi podľa odseku 3a a iné relevantné informácie, a to aj od styčných úradníkov Únie a delegácií Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2395
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Údaje uvedené v odsekoch 1 a 3 rozčlenené podľa členských štátov sa môžu oznamovať tretím krajinám na účely monitorovania vykonávania a dodržiavania zásady readmisie, a to aj v rámci readmisných nástrojov Únie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2396
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Údaje uvedené v odsekoch 1 a 3 rozčlenené podľa členských štátov sa môžu oznamovať tretím krajinám na účely monitorovania vykonávania a dodržiavania zásady readmisie, a to aj v rámci readmisných nástrojov Únie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2397
Murielle Laurent
v mene skupiny S&D

Návrh nariadenia
Článok 48 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 48a
	Vykonávanie delegovania právomoci
	1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
	2. Právomoc prijímať delegované akty uvedená v článku 7 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa vykonávania delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.
	3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 7 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
	4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s expertmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva.

	5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po jeho prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.
	6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 7 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na delegovaný akt navrhnutý v článku 7.

Pozmeňujúci návrh 2398
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Komisia predloží do [dátum] a následne ***každých päť rokov*** Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tohto nariadenia ***v členských štátoch*** a v prípade potreby ***navrhne zmeny***.	1. ***1.*** Komisia predloží do [dátum ***– 2 roky po nadobudnutí účinnosti***] a následne ***každé dva roky*** Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tohto nariadenia***. Táto správa bude obsahovať komplexné hodnotenie účinnosti tohto nariadenia*** a v prípade potreby ***a vo vhodných prípadoch sa k nej pripojí legislatívny návrh na zmenu alebo rozšírenie jeho uplatňovania***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2399

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Komisia predloží do [***dátum***] a následne každých päť rokov Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tohto nariadenia v členských štátoch a v prípade potreby navrhne zmeny.	1. Komisia predloží do [***päť rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia***] a následne každých päť rokov Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tohto nariadenia v členských štátoch a v prípade potreby navrhne zmeny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2400
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Komisia predloží do [dátum] a následne ***každých päť rokov*** Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tohto nariadenia v členských štátoch a v prípade potreby navrhne zmeny.	1. Komisia predloží do [dátum] a následne ***každé dva roky*** Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tohto nariadenia v členských štátoch a v prípade potreby navrhne zmeny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2401
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Komisia predloží do [dátum] a následne ***každých päť rokov*** Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tohto nariadenia v členských štátoch a v prípade potreby navrhne zmeny.	1. Komisia predloží do [dátum] a následne ***každé dva roky*** Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tohto nariadenia v členských štátoch a v prípade potreby navrhne zmeny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2402
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Komisia predloží do [dátum] a následne ***každých päť rokov*** Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní ***tohto nariadenia*** v členských štátoch a v prípade potreby navrhne zmeny.	1. Komisia predloží do [dátum] a následne ***každé dva roky*** Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní ***tejto smernice*** v členských štátoch a v prípade potreby navrhne zmeny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2403
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty zašlú Komisii na jej žiadosť potrebné informácie na vypracovanie správy, a to najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím stanovenej lehoty.	2. Členské štáty zašlú Komisii na jej žiadosť potrebné informácie***, ak sú k dispozícii,*** na vypracovanie správy ***podľa odseku 1***, a to najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím stanovenej lehoty. ***Komisia podľa možnosti využíva informácie sprístupnené podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 862/2007.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2404
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia

Článok 50 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 50a
	Uplatňovanie a strata účinnosti
	1. Toto nariadenie sa uplatňuje od [dátum – napr. dva roky po nadobudnutí účinnosti].
	2. Toto nariadenie stráca účinnosť[dátum – päť rokov od dátumu začatia uplatňovania].
	3. Strata účinnosti tohto nariadenia nemá vplyv na zrušenie smerníc a rozhodnutia uvedených v článku 51.
	4. Ak je to potrebné a vhodné, a najmä ak sa preukáže účinnosť tohto nariadenia, Komisia predloží legislatívny návrh na zmenu odseku 2 tohto článku s cieľom rozšíriť uplatňovanie tohto nariadenia.
	5. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa v prípade, že sa účinnosť tohto nariadenia skončí bez predĺženia jeho uplatňovania, zaviedol vnútroštátny právny rámec upravujúci konania o návrate s cieľom zabrániť právnemu vákuu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2405
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 51 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Smernica 2008/115/ES sa zrušuje pre členské štáty viazané ***týmto nariadením***. Smernica 2001/40/ES a rozhodnutie Rady 2004/191/ES sa pre členské štáty viazané ***týmto nariadením*** zrušujú s účinnosťou od uverejnenia vykonávacieho rozhodnutia uvedeného v	1. Smernica 2008/115/ES sa zrušuje pre členské štáty viazané ***touto smernicou***. Smernica 2001/40/ES a rozhodnutie Rady 2004/191/ES sa pre členské štáty viazané ***touto smernicou*** zrušujú s účinnosťou od uverejnenia vykonávacieho rozhodnutia

článku 9 ods. 2.	uvedeného v článku 9 ods. 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2406
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 52 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.	Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*. ***Uplatňuje sa od [šesť rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti]. Článok 4 ods. 3, článok 4 ods. 8, články 10 a 11, článok 16 ods. 1 a 3, články 17, 21 až 21A, 23 až 23C, 29, 32 až 34, 37 a 43 sa však uplatňujú od nadobudnutia účinnosti.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2407
Malik Azmani

Návrh nariadenia
Príloha I – podnázov 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Príloha 1a: Európsky príkaz na návrat ***1. Dôvody každého rozhodnutia o návrate prijatého v súvislosti so štátnym príslušníkom tretej krajiny*** ***.....*** ***.....*** ***2. Dátum, do ktorého štátny príslušník tretej krajiny opustí územie členských štátov*** ***.....*** ***.....*** ***3. Krajina alebo krajiny návratu*** ***.....***

.....
4. Štátny príslušník tretej krajiny môže byť vrátený do jednej z krajín uvedených v bode 3[1a]
Áno/Nie
5. Informácie týkajúce sa totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny[1b]
.....
.....
6. Biometrické údaje štátneho príslušníka tretej krajiny dostupné v Schengenskom informačnom systéme (SIS) sú správne a v súlade s nariadením (EÚ) 2024/1358
Áno/Nie
7. V systéme SIS sú dostupné cestovné doklady potrebné na účely návratu
Áno/Nie
8. Štátny príslušník tretej krajiny podlieha zákazu vstupu
Áno/Nie
9. Štátny príslušník tretej krajiny je príjemcom reintegračnej pomoci
Áno/Nie
10. Štátny príslušník tretej krajiny patrí do rozsahu pôsobnosti článku 16 nariadenia o návrate [(EÚ) 2025/0059]
Áno/Nie
11. U štátneho príslušníka tretej krajiny bola zistená zraniteľnosť akéhokoľvek druhu
Áno/Nie
Ak sú na účely návratu štátneho príslušníka tretej krajiny potrebné ďalšie informácie, skontrolujte Schengenský informačný systém.

[1a] Odsun by sa mal odložiť, ak by sa ním porušila zásada zákazu vyhostenia alebo vrátenia alebo ak sa uplatňuje pozastavenie účinnosti rozhodnutia o návrate.

[1b] Môže ísť o priezvisko(-á); krstné meno(-á); v relevantných prípadoch predchádzajúce meno(-á) a iné meno(-á), prezývku(-y), pseudonym(-y); dátum, miesto a krajinu narodenia a pohlavie.

Pozmeňujúci návrh 2408
Malik Azmani

Návrh nariadenia
Príloha I – podnázov 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Príloha 1b: Formulár na readmisiu (pozostávajúci z časti 1 a/alebo časti 2)
	Názov žiadajúceho orgánu:
	Názov dožiadaného orgánu:
	Miesto a dátum:
	Osobné údaje (uvedené aj v ďalších častiach):
	Celé meno:
	Dátum a miesto narodenia:
	Pohlavie, fotografia a fyzický opis (výška, farba očí, rozpoznávacie znaky atď.):
	Časť 1: Žiadosť o potvrdenie štátnej príslušnosti (vyplniť len v prípade potreby a bez opakovania v časti 2)
	Referenčné číslo:
	Žiadosť o pohovor: Áno/Nie
	1. Rodné meno a priezvisko:
	2. Meno otca, meno matky:
	3. Iné mená (predchádzajúce mená, iné používané/známe mená alebo prezývky):
	4. Štátna príslušnosť, ktorá sa má potvrdiť, a jazyk(-y):
	5. Vo vhodných prípadoch druh a číslo predchádzajúceho(-ich) cestovného(-ých) dokladu(-ov) vydaného(-ých) danému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny:
	6. Druh a číslo cestovného dokladu (ak je k dispozícii):
	7. Prišla daná osoba s manželom/manželkou a deťmi? Ak áno, uveďte podrobnosti, ak sú k dispozícii.
	A. Osobné údaje manžela/manželky, ak sú k dispozícii
	1. Celé meno (podčiarknite priezvisko):
	2. Rodné priezvisko:
	3. Dátum a miesto narodenia:
	4. Pohlavie a fyzický opis (výška, farba

očí, rozpoznávacie znaky atď.):
5. Iné mená (predchádzajúce mená, iné používané/známe mená alebo prezývky):
6. Štátna príslušnosť a jazyk:
B. Osobné údaje detí, ak sú k dispozícii
1. Celé meno (podčiarknite priezvisko):
2. Dátum a miesto narodenia:
3. Pohlavie a fyzický opis (výška, farba očí, rozpoznávacie znaky atď.):
4. Štátna príslušnosť a jazyk:
5. Priložené dôkazné prostriedky, napr.:
– cestovné pasy, ktorých platnosť vypršala, vrátane fotokópií cestovných pasov akéhokoľvek druhu, ktorých platnosť vypršala (cestovné pasy krajiny, diplomatické pasy, služobné pasy a náhradné pasy vrátane detských pasov),
– fotokópie platného cestovného pasu,
– preukazy (vrátane tých, ktorých platnosť vypršala, a fotokópií) vydané dožiadaným štátom,
– preukazy totožnosti akéhokoľvek druhu (vrátane tých, ktorých platnosť vypršala, a fotokópií a dočasných a náhradných preukazov totožnosti),
– vojenské knižky a vojenské preukazy totožnosti (vrátane tých, ktorých platnosť vypršala, a fotokópií),
– námornícke knižky a služobné preukazy veliteľov námorných lodí (vrátane tých, ktorých platnosť vypršala, a fotokópií),
– osvedčenia o občianstve a iné úradné doklady, v ktorých sa uvádza občianstvo alebo ktoré jednoznačne svedčia o občianstve (vrátane tých, ktorých platnosť vypršala, a fotokópií),
– potvrdenie totožnosti na základe výsledkov vyhľadávania vo vízovom informačnom systéme v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 (vrátane fotokópií),
– vodičské preukazy alebo ich fotokópie,
– rodné listy alebo ich fotokópie,
– zamestnanecké preukazy alebo ich fotokópie,
– svedecké výpovede,
– vyhlásenia príslušnej osoby a jazyk, ktorým hovorí, vrátane výsledku úradnej skúšky,

– akýkoľvek iný doklad, pomocou ktorého sa dá určiť štátna príslušnosť dotknutej osoby,
– odtlačky prstov.
6. Pripomienky a dodatočné informácie, ak sú k dispozícii:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2409
Malik Azmani

Návrh nariadenia
Príloha I – podnázov 1 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Časť 2: Žiadosť o vydanie cestovného dokladu (vyplniť len v prípade potreby a bez opakovania v časti 1)
	1. Štátna príslušnosť a jazyk:
	2. V príslušných prípadoch odkaz na žiadosť o potvrdenie štátnej príslušnosti a kladnú odpoveď dožiadaného štátu:
	3. Priložené dôkazné prostriedky, napr.:
	– cestovné pasy akéhokoľvek druhu, ktorých platnosť vypršala (cestovné pasy krajiny, diplomatické pasy, služobné pasy a náhradné pasy vrátane detských pasov),
	– preukazy, ktorých platnosť vypršala a ktoré vydal dožiadaný štát, preukazy totožnosti akéhokoľvek druhu (vrátane dočasných a náhradných preukazov a preukazov, ktorých platnosť vypršala),
	– vojenské knižky a vojenské preukazy totožnosti, námornícke knižky a služobné preukazy veliteľov námorných lodí, osvedčenia o občianstve a iné úradné doklady, v ktorých sa uvádza občianstvo alebo ktoré jednoznačne svedčia o občianstve,
	– potvrdenie totožnosti na základe výsledkov vyhľadávania vo vízovom informačnom systéme alebo v systéme ETIAS; číslo, dátum a miesto vydania, vydávajúci orgán, dátum vypršania platnosti.

4. Osobitné okolnosti týkajúce sa nadobúdateľa relevantné pre návratovú operáciu:
a. zdravotný stav (napr. prípadný odkaz na osobitnú lekársku starostlivosť; latinský názov nákazlivej choroby);
b. upozornenie na zvlášť nebezpečnú osobu (napr. podozrenie zo spáchania závažného trestného činu; agresívne správanie).
5. Pripomienky a dodatočné informácie, ak sú k dispozícii:

Or. en